



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله

التبيان فيما يجوز من الدعاء في ليلة النصف من شعبان Éclaircissements à propos des invocations qu'il est permis de dire pendant la nuit de la mi-Cha[^]ban

يروى عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال: "إذا كانت ليلة النصف من شعبان فقوموا ليلها وصوموا نهارها". رواه ابن ماجه.

Il a été rapporté du Messenger de Allah, *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, un *hadith* rapporté par *Ibnou Majah* qui signifie : « *Lorsque vient la nuit de la mi-Cha[^]ban, veillez alors sa nuit et jeûnez la journée qui la suit.* »

⊙ فضل الدعاء في الإسلام :

يقول الله تعالى في سورة البقرة ﴿ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴾

وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "الدعاء مخ العبادة" رواه الترمذي. معناه أن منزلة الدعاء عالية في العبادة لأن دعاء العبد المؤمن لربه فيه إقرار منه بربوبية الله وبقدرته واعتراف منه بالنعمة الكثيرة التي من الله بها عليه.

• Le mérite des invocations dans l'Islam :

Allah ta[^]ala dit dans *sourat Al-Baqarah* de Son Livre honoré, ce qui signifie : « *Si Mes esclaves t'interrogent à Mon sujet, dis que Je suis Celui Qui entend et Qui sait tout, J'exauce l'invocation de celui qui invoque lorsqu'il M'invoque, qu'ils M'obéissent donc et qu'ils croient en Moi, puissent-ils être bien-guidés.* »

Et le Messenger de Allah *salla l-Lahou ^alayhi wasallam* a dit dans un *hadith* rapporté par *At-Tirmidhiyy* ce qui signifie : « *L'invocation fait partie des plus éminents actes d'adoration qui font gagner l'agrément de Dieu* » c'est-à-dire que l'invocation a un rang élevé dans l'adoration. En effet, l'invocation que l'esclave croyant adresse à Son Seigneur comporte une reconnaissance de sa part de la divinité de Dieu, de Sa toute-puissance et une reconnaissance des nombreux bienfaits dont Allah l'a gratifié.

⊙ فضل قيام الليل تطوعاً لله :

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أفضل الصلاة بعد الفريضة صلاة الليل" رواه مسلم. ليعلم أن قيام الليل تطوعاً لله تعالى هو من النوافل والمستحبات التي رغبنا بها رسول الله صلى الله عليه وسلم سواء قام الليل بالصلاة أو الدعاء أو الذكر والاستغفار أو الصلاة على النبي أو تلاوة القرآن وهذا مما يتقرب به إلى الله مع أداء الواجبات واجتناب المحرمات.

- **Le mérite de veiller la nuit en prières surérogatoires par recherche de l'agrément de Dieu :**

Le Messenger de *Allah salla l-Lahou ^alayhi wasallam* a dit dans un *hadith* rapporté par *Mouslim* ce qui signifie : « **La meilleure des prières après la prière obligatoire c'est la prière de nuit.** » Que l'on sache que les veillées de nuit par recherche de l'agrément de *Allah ta^ala* font partie des œuvres surérogatoires (*naflah*) et recommandées que le Messenger de *Allah salla l-Lahou ^alayhi wasallam* nous a incités à accomplir. Que ce soit en veillant la nuit en accomplissant des prières surérogatoires, en invoquant, en faisant des évocations, en demandant pardon, en invoquant en faveur du Prophète *salla l-Lahou ^alayhi wasallam* ou en récitant le *Qour'an*, tout cela fait partie de ce qu'on accomplit pour gagner l'agrément de *Allah*, avec bien entendu l'accomplissement des devoirs et le délaissement des interdits.

⊙ ليلة النصف من شعبان وما ورد فيها:

ليلة النصف من شعبان هي ليلة مباركة مشرفة وإحيائها وقيامها بأنواع العبادات كالصلاة والذكر وتلاوة القرآن شيء مستحسن فيه ثواب عظيم. وقد روي عن النبي صلى الله عليه وسلم: "إذا كانت ليلة النصف من شعبان فقوموا ليلها وصوموا نهارها" رواه ابن ماجه.

- **La nuit de la mi-Cha^ban et ce qui a été rapporté à son sujet :**

La nuit de la mi-Cha^ban est une nuit bénie et honorée. Veiller cette nuit en y accomplissant différentes sortes d'adorations comme la prière, les évocations (le *dhikr*) ou la récitation du *Qour'an*, c'est une chose recommandée qui comporte énormément de récompenses. Il a été rapporté du Prophète *salla l-Lahou ^alayhi wasallam* un *hadith* rapporté par *Ibnou Majah* qui signifie : « **Lorsque vient la nuit de la mi-Cha^ban, veillez alors sa nuit et jeûnez la journée qui la suit.** »

وأفضل ما يعمل المرء تلك الليلة أن يتقي الله تعالى فيها كما في غيرها من الليالي ليحظى برضا الله تعالى لأن تقوى الله خير ما يؤتاه الإنسان في هذه الدنيا الفانية الزائلة. يقول الله تعالى سورة آل عمران:

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٢٤﴾ ﴾

وتقوى الله هي أداء الواجبات واجتناب المحرمات فينبغي للشخص الفطن الذكي في ليلة النصف من شعبان أن يسارع للخيرات كما ينبغي له في سائر الأوقات وسائر الليالي وأن يتذكر أن الموت آت قريب لا محالة وأن الناس سيبعثون ثم يحشرون ويحاسبون يوم القيامة، فيفوز من ءامن بالله ورسله واتقى، ويخسر من كفر بالله وظلم وعصى. يقول الله عز وجل في سورة البقرة:

﴿ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ ﴾

La meilleure des choses que l'on puisse accomplir cette nuit-là, c'est de faire preuve de piété à l'égard de *Allah ta'ala*, tout comme dans les autres nuits, afin de gagner l'agrément de *Allah ta'ala*. Car la piété envers *Allah* est la meilleure chose que puisse acquérir l'homme dans ce bas monde qui va à sa fin. *Allah ta'ala* dit dans *sourat 'Ali ^Imran* ce qui signifie : « **Ô vous qui avez cru, faites preuve d'une piété complète à l'égard de Allah et maintenez-vous sur l'Islam jusqu'à la mort.** »

La piété à l'égard de *Allah* consiste à accomplir les devoirs et à délaisser les péchés. Il convient à quelqu'un d'intelligent et de perspicace, durant la nuit de la mi-*Cha^ban*, de s'empresser à accomplir des actes de bien, tout comme il convient de le faire le reste du temps et les autres nuits. Il convient aussi de se souvenir que la mort est une chose qui va arriver de manière inéluctable et que les gens seront ressuscités puis rassemblés et qu'ils rendront des comptes au Jour du jugement. Celui qui aura cru en Dieu et en Son messager et qui a fait preuve de piété, sera gagnant. Celui qui aura mécru en Dieu, aura été injuste et Lui aura désobéi, sera perdant. *Allah ^azza wajall* dit dans *sourat Al-Baqarah* ce qui signifie : « **Faites des provisions ; certes, la meilleure des provisions est la piété.** »

⊙ تنبيه :

وفي معرض الحديث عن ليلة النصف من شعبان يهمننا بيان وذكر أمور شاع أمرها بين كثير من العوام وهي غير صحيحة ولا أصل لها بل هي مخالفة للشرع الحنيف. فمن ذلك عدة أحاديث مكدوبة لا يجوز نسبتها إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم: كحديث: "رجب شهر الله وشعبان شهري ورمضان شهر أمي"

- **Avertissement :**

À propos de la nuit de la mi-*Cha^ban*, il est important de rappeler certains sujets qui se sont propagés chez beaucoup de gens du commun, alors qu'ils ne sont pas corrects, et qu'ils n'ont aucun fondement. Ce sont même des choses qui sont contraires à la Loi de droiture. Entre autres, il y a plusieurs *hadith*, attribués mensongèrement au Messager de *Allah salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, et qu'il n'est pas permis de lui attribuer, comme le [prétendu] *hadith* qui signifie que *Rajab* serait le mois de *Allah*, *Cha^ban* serait mon mois et *Ramadan* serait le mois de ma communauté.

وحدیث: "رجب شهر الاستغفار وشعبان شهر الصلاة على النبي ورمضان شهر القرآن فاجتهدوا رحمكم الله". فلا أصل لهما عند علماء الحديث.

وأما قراءة سورة يس في هذه الليلة ففيه ثواب كما في سائر الأوقات ولكن ليعلم أنه لم يرد عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه يستحب قراءتها في هذه الليلة خاصة.

Tout comme il n'est pas permis de lui attribuer le [prétendu] *hadith* qui signifie que *Rajab* serait le mois de la demande de pardon, *Cha^ban* serait le mois de l'invocation en faveur du Prophète ﷺ et *Ramadan* serait le mois du *Qour'an* alors faites des efforts, que Dieu vous fasse miséricorde. Ces deux *hadith* n'ont aucun fondement selon les savants spécialistes du *hadith*.

Quant à réciter *sourat Yaçin* pendant cette nuit, cela comporte des récompenses tout comme dans d'autres moments. Cependant, que l'on sache qu'il n'a pas été rapporté que le Messager *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, a dit qu'il serait recommandé de la réciter durant cette nuit-là en particulier.

⊙ بيان أن القرآن لم ينزل في ليلة النصف من شعبان :

كما ينبغي أن يتنبه أن ليلة النصف من شعبان ليست الليلة التي يقول الله تعالى فيها في سورة الدخان ﴿فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ﴾ وإن كان شاع عند بعض العوام ذلك فهو غير صحيح إنما الصواب أن الليلة التي يفرق فيها كل أمر حكيم هي ليلة القدر. ومعنى ﴿فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ﴾ أن الله يطلع الملائكة في ليلة القدر على تفاصيل ما يحدث في هذه السنة إلى مثلها من العام القابل من مقدرات للعباد أي مما قدر أن يصيب العباد من موت وحياة وولادة وأرزاق ونحو ذلك.

• Le Oour'an n'a pas été descendu durant la nuit de la mi-Cha^ban

Tout comme il convient de rappeler que la nuit de la mi-*Cha^ban* n'est pas la nuit à propos de laquelle *Allah ta^ala* dit dans *sourat Ad-Doukhan* ce qui signifie : « **Durant cette nuit est annoncé [aux anges] tout ce qui est prédestiné [jusqu'à l'année prochaine].** »

Même si cela est réputé chez certains gens du commun, ce n'est pas vrai. Ce qui est correct, c'est que la nuit durant laquelle les anges auront connaissance de ce qui est prédestiné, c'est la nuit du *Qadr*. Et la signification de (*fihā youfraquou koullou 'amrin hakim*) c'est que *Allah* donne à connaître aux anges, durant la nuit du *Qadr*, les détails de ce qui va se produire l'année qui vient jusqu'à la nuit du *Qadr* suivante, c'est-à-dire ce qui a été prédestiné aux esclaves, autrement dit les choses qui ont été prédestinées d'atteindre les esclaves, que ce soit la mort, la vie, la naissance, la subsistance et ce qui est de cet ordre.

فلا ينبغي للشخص أن يعتقد أن ليلة النصف من شعبان هي الليلة التي نزل فيها القرآن إلى بيت العزة في السماء الأولى بل هي ليلة القدر بدليل قوله تعالى في سورة القدر

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ ﴾

فهذه الآية تفسر الآية الأخرى في سورة الدخان :

﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾ ﴾ .

Il ne convient donc pas à la personne d'avoir pour croyance que la nuit de la mi-*Cha^ban* serait la nuit durant laquelle a été descendu le *Qur'an* jusqu'à *Baytoul-Izzah* dans le premier ciel. C'est plutôt pendant la nuit du *Qadr*, la nuit de grande valeur, preuve en est la parole de *Allah ta^ala* dans *sourat Al-Qadr* qui signifie : « Certes, Nous l'avons fait descendre durant la nuit du *Qadr*. »

Le premier verset de *sourat Al-Qadr* explique donc les versets de *sourat Ad-Doukhan* qui signifient : « Nous l'avons fait descendre durant une nuit bénie, certes Nous mettons en garde, durant cette nuit est annoncé [aux anges] tout ce qui est prédestiné [jusqu'à l'année prochaine]. »

① بيان أنه لم يرد في قيام ليلة النصف من شعبان عدد معين من الركعات :

ومما ينبغي التنبيه له أيضاً أن صلاة مائة ركعة أو خمسين أو اثنتي عشرة ركعة بصفة خاصة في هذه الليلة المباركة لا أصل له في الشرع ولم يثبت عن النبي صلى الله عليه وسلم وإنما للمسلم الذي يريد الخير والثواب أن يصلي في تلك الليلة ما قدر له من الركعات النوافل من غير تقييد بعدد معين أو هيئة وصفة خاصة بتلك الليلة.

- **Il n'a pas été rapporté un nombre particulier de rak^ah à accomplir pendant la veillée de la nuit de la mi-*Cha^ban***

Parmi les choses contre lesquelles il convient de mettre en garde également, c'est que le fait d'accomplir cent *rak^ah* ou bien cinquante ou encore douze *rak^ah* d'une manière particulière durant cette nuit bénie, cela n'a aucun fondement dans la Loi et n'a pas été authentifié du Prophète *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*. Par contre, un musulman qui veut pratiquer le bien et avoir des récompenses peut faire durant cette nuit autant de prières surrogatoires qu'il souhaite, sans se limiter à un nombre, une manière ou une façon spécifique à cette nuit.

فقد ذكر المحدث الشيخ عبد الله الغماري في كتابه "حسن البيان في ليلة النصف من شعبان" ما نصه: "لم ترد صلاة معينة في هذه الليلة من طريق صحيح ولا ضعيف وإنما وردت أحاديث موضوعة مكذوبة".

Le *mouhaddith*, le *Chaykh ^Abdou l-Lah Al-Ghoumariyy*, dans son livre *Housnou l-Bayan fî Laylati n-Nisfi min Cha^ban*, a dit : « Il n'a pas été rapporté de prières particulières durant cette nuit, que ce soit par une voie authentique (*sahih*) ou même faible (*da^if*). Il n'a été rapporté que des *hadith* forgés, mensongers. »

⊙ بيان أن الدعاء لا يرد القضاء وأن مشيئة الله أزلية لا تتغير:

ليعلم أن عقيدة أهل الاسلام أن مشيئة الله تعالى شاملة لكل أفعال وأقوال العباد فلا يحصل شيء في هذا العالم إلا بمشيئة الله وتقديره وعلمه وخلقه. وأن مشيئة العباد تابعة لمشيئة الله كما قال تعالى في سورة التكوير :

﴿ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾ ﴾

- **L'invocation ne change pas la prédestination et la volonté de Allah est éternelle et ne change pas :**

Que l'on sache que la croyance des gens de l'islam, c'est que la volonté de *Allah* concerne tous les actes et les paroles des esclaves. Par conséquent, il n'y a pas une seule chose qui se produise dans ce monde sans que ce soit par la volonté de *Allah*, par Sa prédestination, conformément à Sa science et par Sa création ; et que la volonté des esclaves est dépendante de la volonté de *Allah*, tout comme *Allah ta^ala* le dit dans *sourat At-Takwir* qui signifie : « Et vous ne voulez que si *Allah* le Seigneur des mondes le veut. »

فكل ما دخل في الوجود هو بمشيئة الله سواء كان خيراً أو شراً طاعة أو معصية، كفراً أو إيماناً لأنه لا خالق لشيء من الأشياء إلا الله تبارك وتعالى. ومشيئة الله أزلية أبدية لا يطرأ عليها تغير ولا تحول وكذلك سائر صفاته كالعلم والقدرة، فالله تعالى يستحيل عليه التغير في ذاته وصفاته لأن التغير من صفات المخلوقات. فلا يجوز أن يعتقد انسان أن الله تعالى تتغير صفاته أو مشيئته أو يتبدل علمه أو تحدث له مشيئة شيء لم يكن شائئاً له في الأزل كما لا يجوز أن يعتقد أنه يحدث له علم شيء لم يكن عالمًا به في الأزل.

Tout ce qui entre en existence est par la volonté de *Allah*, que ce soit un bien ou un mal, un acte d'obéissance ou de désobéissance, un acte de mécréance ou de foi, car il n'y a pas de créateur de quoi que ce soit si ce n'est *Allah tabaraka wata^ala*.

La volonté de *Allah* est éternelle exempte de début, exempte de fin, il ne lui arrive pas de changement, ni de modification, ni d'altération, ni d'évolution. Il en est de même pour tous Ses attributs, comme la science et la puissance. Il est impossible que l'Être ou les attributs de *Allah ta^ala* changent, car le changement fait partie des caractéristiques des créatures. Il n'est pas permis de croire que *Allah ta^ala* aurait des attributs

qui changent, ou une volonté qui change ou que Sa science changerait. Et il n'est pas permis de croire qu'il Lui arriverait de vouloir quelque chose qu'Il n'aurait pas voulu de toute éternité. Tout comme il n'est pas permis d'avoir pour croyance qu'il Lui arriverait d'avoir une nouvelle connaissance d'une chose qu'Il n'aurait pas su de toute éternité.

فلا تتغير مشيئة الله تعالى بدعوة داعٍ أو صدقة متصدق أو نذر ناذر فما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن كما روى أبو داود عن رسول الله صلى الله عليه وسلم. فما علم الله وشاء في الأزل أن يكون لا بد أن يوجد وما علم أنه لا يكون لا يدخل في الوجود ومن الدليل على ذلك حديث النبي صلى الله عليه وسلم: "إن النذر لا يردّ من قدر الله وإنما يستخرج به من البخيل" رواه مسلم

La volonté de *Allah* ne change pas par l'invocation de ceux qui L'invoquent, ni par l'aumône de ceux qui la donnent, ni par le vœu de ceux qui le prononcent. Ce que *Allah* veut est, et ce que *Allah* ne veut pas n'est pas, tout comme l'a rapporté *Abou Dawoud* d'après le Messenger de *Allah* *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*. Ce que *Allah* sait de toute éternité que cela existera, aura nécessairement lieu et ce qu'Il sait de toute éternité que cela n'aura pas lieu, n'entrera pas en existence. Preuve en est le *hadith* du Prophète, *salla l-Lahou ^alayhi wasallam* rapporté par *Mousslim* et qui signifie : « **Le vœu ne repousse pas ce que *Allah* a prédestiné, mais il est une cause pour que celui qui est avare donne.** »

وثبت أن الرسول صلى الله عليه وسلم قال: "سألت ربي أربعًا فأعطاني ثلاثًا ومنعني واحدة.

سألته أن لا يكفر أمتي جُملةً فأعطانيها

وسألتُهُ أن لا يهلكهم بما أهلك به الأمم قبلهم فأعطانيها

وسألتُهُ أن لا يظهر عليهم عدوًا من غيرهم فيستأصلهم فأعطانيها

وسألته أن لا يجعل بأسهم بينهم فمنعنيها." رواه الحافظ عبد الرحمن بن أبي حاتم عن أبي هريرة

Il a été authentifié que le Messenger, *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, a dit dans un *hadith* rapporté par le *hafidh* *^Abdou r-Rahman Ibnou Abi Hatim* de *Abou Hourayrah* ce qui signifie : « **J'ai demandé à mon Seigneur quatre choses, Il m'en a accordé trois et m'en a privé d'une, je Lui ai demandé que ma communauté ne devienne pas toute entière mécréante et Il me l'a accordé, ne pas faire périr les gens de ma communauté par ce par quoi Il a fait périr les gens des communautés antérieures et Il me l'a accordé, je Lui ai demandé qu'Il n'accorde pas la victoire à un ennemi extérieur de sorte qu'il les extermine et Il me l'a accordé, et je Lui ai demandé qu'Il fasse qu'il n'y ait pas des guerres entre eux et Il m'en a privé.** ».

وروى مسلم عن ثوبان هذا الحديث عن النبي عليه السلام أنه قال: "سألت ربي ثلاثًا فأعطاني

ثنتين ومنعني واحدة." وفي رواية: قال لي: "يا محمد إنني إذا قضيت قضاءً فإنه لا يرد."

فهذا دليل واضح على أن الله سبحانه لا تتغير مشيئته بدعوة داع وأنه لا يكون إلا ما قدره الله وشاءه في الأزل.

ولو كان الله يغير مشيئته لدعوة أحد لغيرها لحببته المصطفى صلى الله عليه وسلم. هذه عقيدة أهل الحق عقيدة رسول الله وعقيدة الصحابة ومن جاء بعدهم واتبعهم باحسان.

Et Mouslim a rapporté de *Thawban* un *hadith* du Prophète, *alayhi s-salam*, qu'il a dit ce qui signifie : « *J'ai demandé à mon Seigneur trois choses, Il m'en a accordé deux et m'en a privé d'une.* »

Et dans une version qu'il a dit ce qui signifie : « *Il m'a dit : ô Mouhammad, ce que Je prédestine ne sera pas changé.* »

Ceci est une preuve claire que la volonté de *Allah soubhanah*, ne change pas par l'invocation de ceux qui L'invoquent et que n'aura lieu que ce que *Allah* a prédestiné et voulu de toute éternité.

Si *Allah* avait dû changer Sa volonté en raison de l'invocation de quelqu'un, Il l'aurait changée pour celui qu'Il a élu, *salla l-Lahou alyhi wasallam*.

Telle est la croyance des gens de la vérité, la croyance du Messager de *Allah*, la croyance des compagnons et de ceux qui sont venus après eux et qui les ont suivis correctement.

⊙ المعنى الصحيح لقول الله تعالى في سورة الرعد ﴿يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّطُ^ط وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ﴾

أما قوله تعالى ﴿يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّطُ^ط﴾ فمعناه أن الله تعالى يمحو ما يشاء من القرآن ويرفع حكمه وينسخه ويثبت ما يشاء من القرآن فلا ينسخه.

وليس معناه أن الله تعالى يغير مشيئته لدعوة أو صدقة أو نذر كما فهم ذلك بعض الجهال ومعنى ﴿وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ﴾ أي جملة ذلك أي الناسخ والمنسوخ في اللوح المحفوظ.

- **Le sens correct de la parole de Allah ta^ala :** (*yamhou l-Lahou ma yacha'ou wayouthbitou wa^indahou 'oummou l-kitab*)

Concernant la parole de *Allah ta^ala* dans *sourat Ar-Ra^d* : (*yamhou l-Lahou ma yacha'ou wayouthbit*), elle veut dire que [pendant la période où le Prophète recevait la révélation], *Allah* abroge ce qu'Il veut comme jugement du *Qur'an*, et Il confirme ce qu'Il veut du *Qur'an* et ne l'abroge donc pas.

Cela ne veut absolument pas dire que *Allah ta^ala* changerait Sa volonté grâce à l'invocation ou à l'aumône ou au vœu de quiconque, tout comme l'ont mal compris certains ignorants. Et la signification de (*wa^indahou 'oummou l-kitab*) c'est-à-dire que la totalité de cela, à savoir ce qui abroge et ce qui a été abrogé, figure dans la Table Préservée.

⊙ تفسير قوله تعالى في سورة الرحمن: ﴿كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ﴾ ﴿٢٩﴾

فسر الرسول صلى الله عليه وسلم هذه الآية بقوله: "يَغْفِرُ ذَنْبًا وَيَكْشِفُ كَرْبًا وَيَرْفَعُ قَوْمًا وَيَضَعُ آخَرِينَ". رواه ابن ماجه.

ويوافق هذا قول الناس "سبحان الذي يغير ولا يتغير" وهو كلام حسن جميل إذ التغير في المخلوقات وليس في ذات الله وصفاته.

- **L'explication du verset 29 dans sourat Ar-Rahman : (koulla yawmin houwa fi cha'n)**

Le Messager *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, a expliqué ce verset par sa parole rapportée par *Ibnou Majah* et qui signifie : « *Il pardonne un péché, Il délivre d'un tourment, Il élève des gens et Il en rabaisse d'autres.* »

Ceci est conforme à la parole des gens (*soubhana l-Ladhi youghayyir wala yataghayyar*) qui signifie : « Il est exempt d'imperfection Celui Qui fait changer les choses et Qui ne change pas. » Il s'agit de belles paroles, puisque le changement arrive aux créatures et non pas à l'Être de *Allah* ni à Ses attributs.

فتبين أن الله يغير أحوال العباد من مرض إلى صحة ومن فساد إلى صلاح ومن فقر إلى غنى ومن غنى إلى فقر على حسب المشيئة الربانية الأزلية. فالتغير يطرأ على أحوال المخلوقات وليس على مشيئة الله وعلمه. فإذا دعا العبد ربه أن يشفيه فاستجاب له يصح أن يقال إن دعاءه وافق مشيئة الله. وإذا لم يستجب له يصح أن يقال إن الله لم يشأ له الشفاء وعلى كلا الحالين يستفيد المؤمن بدعائه لربه سواء مع النفع الحاصل بالشفاء أو لم يحصل النفع بالشفاء لأن الثواب كتب له.

Il s'avère donc que *Allah* fait changer l'état des esclaves, de la maladie à la santé, d'un mauvais état à un état vertueux, de la pauvreté à la richesse, de la richesse à la pauvreté, selon la volonté divine éternelle. Les changements adviennent aux états des créatures et non pas à la volonté ou à la science de *Allah*. Lorsque l'esclave invoque son Seigneur pour qu'Il le guérisse et qu'il guérit effectivement, il est valable de dire que son invocation a correspondu à la volonté de *Allah*. Et si jamais *Allah* ne le guérissait pas, il serait valable de dire que *Allah* n'a pas voulu pour lui la guérison. Dans les deux cas, le croyant profite des invocations qu'il adresse à son Seigneur, que ce soit avec le profit de la guérison qui lui est arrivée, ou sans que le profit de la guérison ne se produise, puisqu'il lui est inscrit la récompense dans tous les cas.

⊙ تنبيه وتحذير:

جرت العادة في بعض البلدان أن يجتمع الناس في ليلة النصف من شعبان في المساجد أو البيوت لقراءة دعاءٍ فيه لفظ فاسد ينسبونه للنبي صلى الله عليه وسلم ولبعض الصحابة وهو كذب على رسول الله لم يثبت عنه ولا عن واحد من الصحابة.

• Avertissement et mise en garde :

Il est de l'habitude dans certains pays que des personnes se réunissent pendant la nuit de la mi-*Cha^ban*, dans les mosquées ou dans les maisons, pour réciter des invocations dans lesquelles il y a un terme qui n'est pas correct, qu'ils attribuent au Prophète *salla l-Lahou ^alayhi wasallam*, et à certains compagnons. Chose qui, en réalité, est un mensonge à propos du Messenger de *Allah* et qui n'a pas été confirmée de lui, ni d'aucun de ses compagnons.

وهو قولهم: اللَّهُمَّ إِن كُنت كُتبتني عندك في أم الكتاب شقيًّا أو محرومًا أو مطرودًا أو مقتراً عليّ في الرزق فامح اللَّهُمَّ شقاوتي وحرمانِي وطردِي واقتارَ رزقي واكتبني عندك من السعداء".
فهذا الكلام لم يثبت عن عمر ولا عن ابن عباس ولا عن مجاهد ولا عن أي واحد من السلف ومعناه مخالف للعقيدة الصحيحة وهي أن الشقي شقي في بطن أمه فلا يتبدل سعيدًا لأنه صح الحديث الشريف بذلك واعتقاد تبدل المشيئة أو العلم أو أي صفة من صفات الله تعالى كفر كما قال الإمام أبو حنيفة وغيره من العلماء الأفاضل.

Il s'agit de leur parole :

(*Allahoumma 'in kounta katabtani ^indaka fi 'oummi l-kitabi chaqiyyan 'aw mahrouman 'aw matroutan 'aw mouqattaran ^alayya fi r-rizqi famhou l-Lahoumma chaqawatī wahirmani watardi wa'iqtari rizqi waktoubni ^indaka mina s-sou^ada'*) jusqu'à la fin.

Ce sont là des paroles qui n'ont pas été authentifiées de *^Oumar*, ni de *Ibnou ^Abbas*, ni de *Moujahid*, ni de personne d'autre du *salaf*. Son sens est contraire à la croyance correcte, à savoir que celui qui est malheureux est inscrit comme malheureux par l'ange dans le ventre de sa mère, il ne deviendra pas heureux, parce que le *hadith* honoré a été confirmé à ce sujet. De plus, croire au changement de la volonté ou de la science ou de tout autre attribut de *Allah* est une mécréance, tout comme l'ont dit *Abou Hanifah* et d'autres savants émérites.

وهذا دأب كثير ممن يقرأون هذا الدعاء الفاسد يعتقدون أن الله يغير مشيئته في تلك الليلة فينقلب العاصي إلى طائع والمسيء إلى محسن والشقي إلى سعيد والمحروم إلى ميسور فمن اعتقد ذلك فسدت عقيدته وعليه أن يعتقد الحق ويرجع إليه ويتشهد أي يقول الشهادتين للخلاص من الكفر، نسأل الله السلامة.

Ceci est habituel chez beaucoup de ceux qui récitent cette invocation, ils ont pour croyance que *Allah* changerait Sa volonté cette nuit-là et que celui qui est désobéissant se transformerait ainsi en obéissant, que celui qui agit en mal se transformerait en quelqu'un qui agit en bien, celui qui est malheureux en heureux, celui qui est privé en quelqu'un de pourvu ! Quiconque a cru cela, sa croyance est corrompue et doit croire en la vérité et y revenir, en témoignant c'est-à-dire en disant les deux témoignages pour se débarrasser de la mécréance, et nous demandons à *Allah* la sauvegarde.

وأخيرًا ينبغي على الانسان أن يسارع إلى الخيرات بجد ونشاط ويستقبل الليالي المباركة ومنها ليلة النصف من شعبان بتوبة صادقة ليفوز يوم القيامة. ومن شاء فليدع بهذه الدعوات التي وردت عن رسول الله وهي خير من ذلك اللفظ الفاسد.

Il convient enfin que l'homme s'empresse à faire du bien, avec sérieux et entrain, et qu'il se prépare aux nuits bénies, parmi lesquelles la nuit de la mi-*Cha'ban*, avec un repentir véridique, pour être au nombre des gagnants au Jour du Jugement. Sinon, que celui qui veut dise les invocations suivantes qui ont été rapportées du Messager de *Allah* et ceci vaut mieux que les expressions corrompues dont nous avons parlé.

اللَّهُمَّ يَا حي يا قيوم إنا نسألك من الخير كله عاجله وآجله ما علمنا منه وما لم نعلم، ونعوذ بك من الشر كله عاجله وآجله ما علمنا منه وما لم نعلم، ونسألك خير ما سألك عبدك ورسولك محمد صلى الله عليه وسلم، ونعوذ بك من شر ما عاذ به عبدك ورسولك محمد صلى الله عليه وسلم، ونسألك الجنة وما قرَّب إليها من قولٍ أو عملٍ، ونعوذ بك من النار وما قرَّب إليها من قولٍ أو عملٍ، اللهم اغفر لنا خطيئاتنا وجهلنا وإسرافنا في أمرنا، وما أنت أعلمُ به منا، اللَّهُمَّ اغفر لنا جِدَّنَا وهَزَلْنَا وَخَطَّأْنَا وَعَمَدْنَا وكل ذلك عندنا، اللَّهُمَّ اغفر لنا ما قدمنا وما أخرنا، وما أسررنا وما أعلنا، وما أنت أعلمُ به منا أنت المقدمُ وأنت المؤخرُ وأنت على كلِّ شيءٍ قدير. يا ذا الجلال والإكرام. اللَّهُمَّ أصلح لنا ديننا الذي هو عصمةُ أمرنا، وأصلح لنا دُنيانا التي فيها معاشنا، وأصلح لنا آخِرَتنا التي فيها معادنا، واجعل الحياةَ زيادةً لنا في كلِّ خيرٍ، واجعل الموتَ راحةً لنا من كلِّ شرٍ، اللَّهُمَّ يا مصرِّفِ القلوبِ صرِّفِ قلوبنا على طاعتك. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

Allahoumma ya Hayyou ya Qayyoumou 'inna nas'alouka mina l-khayri koullihî ^ajilihî wa'ajilihî ma ^alimna minhou wama lam na^lam, wana^oudhou bika mina ch-charri koullihî ^ajilihî wa'ajilihî ma ^alimna minhou wama lam na^lam. Wanas'alouka khayra ma sa'alaka ^abdouka wa raçoulouka Mouhammadoun salla l-Lahou ^alayhi wasallam, wana^oudhou bika min charri ma ^adha bihî ^abdouka waraçoulouka Mouhammadoun salla l-Lahou ^alayhi wasallam. Wanas'alouka l-jannata wama qarraba 'ilayha min qawlin 'aw ^amalin, wana^oudhou bika mina n-nari wama qarraba 'ilayha min qawlin 'aw ^amal. Allahoumma ghfir lana khati'atina wajahlana wa'israfana fi amrina, wama 'anta a^lamou bihî minna. Allahoumma ghfir lana jiddana wahazlana wakhata'ana wa^amdana wakoullou dhalika ^indana. Allahoumma ghfir lana ma qaddamna wama 'akhkharna wama asrarna wama a^lanna wama 'anta a^lamou bihî minna 'anta l-mouqaddimou wa'anta l-mou'akhkhirou wa'anta ^ala koulli chay'in qadir. Ya Dha l-Jalali wal-'Ikram. Allahoumma 'aslih lana dinana l-ladhi houwa ^ismatou 'amrina wa'aslih lana dounyana l-lati fiha ma^achouna wa'aslih lana 'akhiratana l-lati fiha ma^adouna wa^jali l-hayata ziyadatan lana fi koulli khayrin waj^ali l-mawta rahatan lana min koulli charr. Allahoumma ya mousarrifa l-qouloubi sarrif qouloubana ^ala ta^atik.

Wasalli l-Lahoumma ^ala sayyidina Mouhammadin wa^ala 'alihî wasahbihî wasallim